



Sommer · Estate 2010

Weißenbocha

Dörflblattl

Liebe Feriengäste!

Herzlich Willkommen in Weißenbach. Unser Dorf liegt zwischen 1250 und 1400 m Meereshöhe und ist ein kleiner aber – wie Sie schnell merken werden – sehr feiner Urlaubsort im Ahrntal.

Die Sommerausgabe des Weißenbocha Dörflblattl soll Ihnen einen kompakten Überblick über das kulturelle und kulinarische Angebot während Ihres Sommerurlaubes 2010 bieten. Erwandern Sie unsere herrliche Bergwelt und genießen Sie anschließend Ihre wohlverdiente Rast in einer der urigen Almen! Freuen Sie sich auf unsere gepflegten Gastronomiebetriebe, die Sie mit einer bodenständigen, zugleich aber kreativen Südtiroler Küche mit italienischer Note verwöhnen



werden! Für den täglichen Einkauf empfehlen wir Ihnen unser neu gestaltetes Lebensmittelgeschäft am Kirchplatz.

Wir wünschen Ihnen, dass Sie bei uns jene Ruhe finden, von

der Sie zuhause geträumt haben, sodass Sie erholt und gestärkt in Ihren Alltag zurückkehren.

Wir freuen uns auf Sie!

Tourismusverein Weißenbach

Gentili ospiti!

Benvenuti a Rio Bianco, il piccolo ma gradevole paesino nella Valle Aurina dai 1250 ai 1400 m slm. Lasciatevi sorprendere dal giornalino del paese con tante offerte culturali e pietanze culinarie durante le vostre vacanze estive 2010.

Godete la cucina sudtirolese nei nostri ristoranti, per l'acquisto giornaliero raccomandiamo il negozio di alimentari sulla piazza della chiesa. Saranno indimenticabili i momenti durante una sosta presso le nostre malghe e i posti di ristoro, dopo un'escursione nel nostro splendido ambiente montano.

Siamo lieti di potervi ospitare!

Associazione turistica Rio Bianco

Wochenprogramm

Sonntag

- 8.30 Uhr: Hl. Messe in der Pfarrkirche von Weißenbach
- Grilltag auf der Busegge Alm (1. bis 29. August)

Montag

- Vegetarischer Abend im Gasthof Mösenhof

Mittwoch

- Geführte Wanderung auf den Gesundheitswegen Weißenbach um 9.00 Uhr – Anmeldung und Informationen: Filomena Gruber Tel. +39 349 4039412 (1. Juli bis 30. September)
- Spezialitätentag auf der Busegge Alm. Angeboten werden Käseknödel und Bauernomelette (14. Juli bis 15. September)
- Schweinshaxen im Gasthof Mösenhof (abends) auf Vorbestellung
- Kneippvortrag (ca. 20 Minuten) um 17.00 Uhr im Haus der Vereine (von Juli bis Mitte September) – Eintritt frei
- Ab 16.00 Uhr: Verkostung regionaler Produkte im Schneida Loudn

Donnerstag

- Spezialitätenwanderung: Wildtag auf der Busegge Alm (5. August bis 2. September)
- 18.00 Uhr: Grillabend im Garten des Berghotels Alpenfrieden (bei Schlechtwetter im Hotel)

Freitag

- 11.30 Uhr: Pilzespezialitäten bei der Busegge Alm (30. Juli bis 3. September)
- Vital- und Fischgerichte im Gasthof Mösenhof (abends)

Samstag

- 19.30 Uhr: Vorabendmesse an jedem letzten Samstag im Monat in der Pfarrkirche von Weißenbach

Programma settimanale

Domenica

- Ore 8.30: Santa Messa in lingua tedesca nella chiesa parrocchiale
- Grigliata presso la malga Busegge (1 al 29 agosto)

Lunedì

- Serata vegetariana presso l'albergo Mösenhof

Mercoledì

- Escursione guidata attraverso i sentieri della salute di Rio Bianco alle ore 9 – Prenotazione e informazioni: Filomena Gruber Tel. +39 349 4039412 (1 luglio al 30 settembre)
- Escursione culinaria presso la malga Busegge. Potete gustare canederli di formaggio e omelette (16 luglio al 17 settembre)
- Stinco di maiale presso l'albergo Mösenhof (la sera) a prenotazione
- Breve relazione sulla terapia Kneipp (circa 20 minuti) alle ore 17 presso la casa della cultura (luglio a metà settembre) – ingresso gratuito

Giovedì

- Escursione culinaria presso la malga Busegge. Potete gustare spezzatino al capriolo con polenta, pappardelle con ragù del capriolo e capriolo con polenta (5 agosto al 2 settembre)
- Ore 18.00: Grigliata nel giardino presso l'albergo Alpenfrieden (in caso di maltempo al coperto)

Venerdì

- Ore 11.30: Specialità di funghi presso la malga Busegge (30 luglio al 3 settembre)
- Verdura & pesce presso l'albergo Mösenhof (di sera)

Sabato

- Ore 19.30: Santa Messa in lingua tedesca nella chiesa parrocchiale ogni ultimo sabato del mese

Berghotel · Albergo
ALPENFRIEDEN

Fam. Andreas Huf
Weißenbach Nr. 25a
Rio Bianco, 25a
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Tel. +39 0474 680070
Fax +39 0474 680004
www.alpenfrieden.com
info@alpenfrieden.com



Restaurant
mit Sonnenterrasse

Ristorante con
terrazza esposta al sole



Jausenstation
Posto di ristoro
LEDOHÖUSN ALM

Fam. Brunner
Weißenbach 58a
Rio Bianco, 58a
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Mobile +39 349 8790716
www.lederhosenalm.com



Geöffnet von:
Mai – November
Dienstag Ruhetag

Periodo d'apertura:
maggio – novembre
Martedì giorno di riposo

Durchgehend warme Küche
mit einheimischen Spezialitäten,
jeden Samstag frische Krapfen,
täglich frische Torten,
Sonnenterrasse, Streichelzoo.
Gemütliche Hüttenatmosphäre
ist garantiert.

Cucina calda (orario continuato)
con prodotti tipici della valle,
ogni sabato „Krapfen“ freschi
(specialità locale), ogni giorno
torte fresche, terrazza al sole,
animali d'accarezzare.
Vi attendiamo con piacere!

Gasthof · Albergo · Pizzeria
SCHÖNBERG

Fam. Markus Kirchler
Weißenbach Nr. 16
Rio Bianco, 16
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Tel. +39 0474 680127
www.pizzeria-schoenberg.com



Apartment · Café
SPORTBAR

Fam. Kirchler
Weißenbach Nr. 60a
Rio Bianco, 60a
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Tel. +39 0474 680088
www.apartment-sportbar.com



Gasthof · Albergo
MÖSENHOF

Fam. Kirchler
Weißenbach Nr. 28
Rio Bianco, 28
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Tel. +39 0474 671768
gasthof.moesenhof@dnet.it



Öffnungszeiten:
8.30 – 11.30 Uhr
16.30 – 1.00 Uhr
Warme Küche: 17.30 – 20.30
Dienstag Ruhetag

Orari d'apertura:
ore 8.30 – 11.30
ore 16.30 – 1.00
Cucina calda: 17.30 – 20.30
Martedì giorno di riposo

Jausenstation
Posto di ristoro
PIRCHER ALM

Fam. Markus Leiter
Weißenbach
Rio Bianco
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Mobile +39 349 8704902



Geöffnet von:
Juni – 19. Oktober
10.00 – 18.00 Uhr

Periodo d'apertura:
giugno – 19 ottobre
ore 10 – 18

Durchgehend warme Küche.
Kleiner Spielplatz

Cucina calda ad orario
continuato.



Schuhe
und Lederwaren
ABFALTERER
Calzature e pelletterie

Luttach im Ahrntal
Mühlen in Taufers

Markenschuhe
Scarpe di qualità

Sport
Trekking · Shoes ...
... for man,
woman & kids



Jack
Wolfskin
shop

www.abfalterer.it – shoes@abfalterer.it

Speikboden
BERGBAHNEN-FUNIVIE-CABLEWAYS

WWW.SPEIKBODEN.IT



Jeden Dienstag ab 6:00 Uhr durchgehend geöffnet!
Ogni martedì aperto continuamente dalle ore 6!

Geschäft · Negozio
Gol Market

SCHNEIDA LOUDN

Fam. Christian Großgasteiger
Weißenbach 29
Rio Bianco, 29
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Tel. +39 0474 680052
www.grossgasteiger.it



Neu: 2010 umgebaut
Lebensmittel, Südtiroler
Qualitätsprodukte, Zeitungen,
Tabak ...
MO – SA: 7.30 – 12.00 Uhr
MO – FR: 15.00 – 18.30 Uhr

Nuovo: trasformato nel 2010
Generi vari, prodotti regionali,
giornali, tabacchi ...
Ogni mercoledì dalle ore 16
degustazione di prodotti
regionali.



Jausenstation
Posto di ristoro
BUSEGGE ALM

Fam. Norbert König
Weißenbach
Rio Bianco
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Mobile +39 347 4706411
buseggealm@brennercom.net



Geöffnet von:
Mitte Juni – Mitte Oktober

Periodo d'apertura:
metà giugno – metà ottobre

Wir bieten Ihnen kalte und
warme Küche bis 17.00 Uhr.
Abends auf Vorbestellung.
Montag Ruhetag (außer
im Monat August).
Kleiner Kinderspielplatz.
Spezialitätentage, Wildtage,
Pilzsetage, Grilltage ...

Offriamo piatti freddi e caldi
fino alle ore 17. Alla sera solo
su prenotazione. Lunedì giorno
di riposo (eccetto agosto).
Piccolo parco giochi per
bambini. Escursioni culinarie,
specialità di selvaggina,
giorni di funghi, grigliate ...

Jausenstation
Posto di ristoro
GÖGE ALM

Fam. Niederkofler
Weißenbach
Rio Bianco
39030 Ahrntal/Valle Aurina
Mobile +39 347 7505626



Geöffnet von:
Mitte Juni – Mitte Oktober

Periodo d'apertura:
metà giugno – metà ottobre

Wir bieten Ihnen typisch haus-
gemachte Südtiroler Gerichte
und einen Kinderspielplatz.

Offriamo piatti tipici della
Valle Aurina e un parco giochi
vicino la malga.

Bergrestaurant
Ristorante di montagna
SPEIKBODEN

Fam. Steger
39032 Sand in Taufers
Campo Tures
Tel. +39 0474 678330
www.speikboden.net



Geöffnet von:
19.06. – 03.10.2010

Periodo d'apertura:
19.06. – 03.10.2010

Typische Tiroler Gerichte, Wild-
spezialitäten. Kinderspielplatz
und Liegewiese.

Piatti tipici e specialità a base
di cacciagione. Parco giochi per
bimbi e prato esposta al sole.

Schutzhütte · Rifugio
CHEMNITZERHÜTTE

Roland & Anna Gruber
39030 Lappach/Lapago
Tel. +39 0472 548313
Mobile +39 335 6898111
Tel. Hütte +39 0474 653244
www.chemnitzerhuette.com



Geöffnet von:
Mitte Juni – Mitte Oktober
55 Betten und Lager

Periodo d'apertura:
metà giugno – metà ottobre
55 posti letto e dormitorio

Freundlicher Empfang und
ganztagig warme Küche.

Tel. rifugio +39 0474 653244
Cucina calda tutto il giorno.

Ahrntal Tourismus Information
Associazione Turistica Valle Aurina
LUTTACH · LUTAGO



Ahrner Straße 22
39030 Luttach/Ahrntal
www.ahrntal.it
info@ahrntal.it
Tel. +39 0474 671136

Via Aurina, 22
39030 Lutago/Valle Aurina
www.valle-aurina.it
info@valle-aurina.it
Fax +39 0474 830240

Öffnungszeiten
MO – SA: 8.00 – 12.00 Uhr
15.00 – 18.00 Uhr
Juli – August: 8.00 – 18.30 Uhr
Mai/Juni/Oktober:
Samstag 8.00 – 12.00 Uhr

Orari d'apertura:
LU – SA: ore 8 – 12
ore 15 – 18
luglio – agosto: ore 8 – 18.30
maggio/giugno/ottobre:
sabato ore 8 – 12

Dr. Rudolf Gruber
Dr. Wilfried Griessmair

Praxis für Naturheilverfahren und Komplementärmedizin, Kneipptherapie
Fachärzte für Frauenheilkunde, Geburtshilfe und Akupunktur
Ambulatorio medico di naturopatia e medicina complementare, terapia Kneipp
Specialisti in ginecologia, ostetricia ed agopuntura

Rienzfeldstr. Nr. 41 – Via Campi della Rienza n. 41
39031 St. Georgen/Bruneck – S. Giorgio/Brunico
Tel. 0474 409344 – Fax 0474 537599
www.prosalus.info



ÄRZTE
PRAXIS
AN DER AHR



Highlights

Juni 2010

- 13.06. Herz-Jesu-Prozession (10.00 Uhr), anschließend Frühschoppen der Schützenkompanie Weißenbach mit Konzert der Musikkapelle

Juli 2010

09. – 11. Kneipp'scher Bergsommer 2010 in Weißenbach
09.07. Kneippvorträge abends im Haus der Vereine
10.07. Seminarvorträge und geführte Wanderungen zum Thema Kneipp
10.07. Abendkonzert der Musikkapelle Weißenbach um 20.00 Uhr beim Haus der Vereine
11.07. Almsingen des Kirchenchores bei der Mitterbacher Alm ab 11.00 Uhr
25.07. Jakobiprozession (10.00 Uhr), anschließend Frühschoppen der Freiwilligen Feuerwehr Weißenbach mit Konzert der Musikkapelle

August 2010

- 05.08. Patrozinium auf der Göge Alm mit Hl. Messe
07.08. Abendkonzert der Musikkapelle Weißenbach um 20.00 Uhr beim Haus der Vereine
21. – 22. „Weißenbocha Kischta“ (Kirchweihfest) beim Haus der Vereine

September 2010

- 05.09. Almwanderung im Trattenbach
26.09. Schafabtrieb mit Grillfest beim Berghotel Alpenfrieden ab 11.00 Uhr

Oktober 2010

- 03.10. Almabtrieb in Weißenbach ab 11.00 Uhr mit musikalischer Unterhaltung und bäuerlichen Spezialitäten bei der Sportbar.
Viehabtrieb ca. 13.30 Uhr



Kulinarische Wochen

- 05.06. – 14.06.2010 Salatwoche in der Ledohöusn Alm
Freitags im August Grillabende in der Ledohöusn Alm
24.09. – 03.10.2010 Nudelwoche im Gasthof Mösenhof
01.10. – 10.10.2010 Törggelaabende auf der Busegge Alm
02.10. – 10.10.2010 Knödelwoche in der Ledohöusn Alm
20.11. – 05.12.2010 Bauernkostwochen im Gasthof Mösenhof



Highlights

Giugno 2010

- 13.06. Ore 10.00: Santa Messa ed in seguito processione del Sacro Cuore, in seguito spuntino mattutino e concerto della banda musicale presso la casa delle manifestazioni di Rio Bianco

Luglio 2010

- 09.07. L'estate „Kneipp“ in montagna: alla sera conferenza su „Kneipp“ presso la casa delle manifestazioni
10.07. L'estate „Kneipp“ in montagna: conferenza ed escursione guidata
10.07. Ore 20.00: concerto della banda musicale di Rio Bianco presso il padiglione
11.07. Dalle ore 12.00: canzoni montanare presso la malga Mitterbach, vengono serviti specialità tirolesi
25.07. Ore 10.00: Santa Messa ed in seguito processione a Rio Bianco; spuntino mattutino e concerto della banda musicale presso la casa delle manifestazioni

Agosto 2010

- 05.08. Ore 10.00: Santa Messa ed in seguito spuntino mattutino presso la malga Göge
07.08. Ore 20.00: concerto della banda musicale di Rio Bianco presso il padiglione
21. – 22. Sagra paesana presso la casa delle manifestazioni di Rio Bianco

Settembre 2010

- 05.09. Escursione alle malghe nella valle Trattenbach a Rio Bianco
26.09. Ore 11.00 transumanza delle pecore. Musica dal vivo e specialità del contadino presso l'albergo Alpenfrieden

Ottobre 2010

- 03.10. Ore 11.00: festa con musica dal vivo e specialità del contadino presso la Sportbar con transumanza del bestiame verso le ore 13.30



Settimane delle specialità culinarie

- 05.06. – 14.06.2010 Settimana dell'insalata presso la malga Ledohöusn
Venerdì in agosto Grigliata presso la malga Ledohöusn
24.09. – 03.10.2010 Specialità di pasta presso l'albergo Mösenhof
01.10. – 10.10.2010 Festa d'autunno presso la malga Busegge
02.10. – 10.10.2010 Settimana dei canederli presso la malga Ledohöusn
20.11. – 05.12.2010 Specialità tirolesi presso l'albergo Mösenhof

